

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

CONSORZIO DEGLI ENTI LOCALI DELLA VALLE D'AOSTA (CELVA)

Estratto del bando di procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di collaboratori, categoria C - posizione C2 del Testo unico del Comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di assistente amministrativo, da assegnare all'organico dei Comuni del comprensorio delle Unités des Communes valdôtaines (Évançon, Grand Combin, Grand Paradis, Mont Cervin, Mont Émilis e Valdigne-Mont Blanc), del Comune di Aosta e dell'Unité des Communes valdôtaines Grand Combin.

La presente procedura selettiva unica, in forma associata, per esami, per l'assunzione di n. 24 collaboratori a tempo indeterminato e pieno, categoria C – posizione C2 del Testo unico del Comparto unico della Valle d'Aosta, nel profilo di assistente amministrativo, per la copertura dei posti vacanti presso:

- i Comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdôtaines Évançon;
- i Comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin;
- i Comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis;
- i Comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin;
- i Comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis;
- i Comuni del comprensorio dell'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc;
- il Comune di Aosta;
- l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin per lo Sportello Unico degli Enti Locali (SUEL);

è avviata dai suddetti Enti Locali per il tramite del Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta (CELVA), ai sensi e per gli effetti di cui alle disposizioni regionali vigenti e, in particolare, dell'art. 11, comma 1, della legge regionale 21 dicembre 2022, n. 32. Il CELVA assume la gestione dell'intera procedura selettiva, fermo restando che ciascun Ente approva e gestisce la graduatoria del proprio ambito. I candidati sono collocati esclusivamente nelle graduatorie degli Enti per le quali hanno fatto espressa richiesta di assegnazione all'atto di presentazione della domanda di partecipazione alla procedura selettiva. Le graduatorie hanno validità triennale dalla data di approvazione.

Assegnazione dei posti

I posti messi a bando saranno assegnati come segue:

- n. 4 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Év-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

CONSORTIUM DES COLLECTIVITÉS LOCALES DE LA VALLÉE D'AOSTE

Extrait de l'avis de concours unique, sous forme d'association, sur épreuves, pour le recrutement de collaborateurs, catégorie C - poste C2 du Texte unique du Secteur unique de la Vallée d'Aoste, au poste d'assistant administratif, à affecter aux effectifs des communes du périmètre des Unités des Communes valdôtaines (Évançon, Grand Combin, Grand Paradis, Mont Cervin, Mont Émilis et Valdigne-Mont-Blanc), de la Commune d'Aoste et de l'Unité des Communes valdôtaines Grand Combin.

La présente procédure de sélection unique, menée conjointement, sur épreuves, vise le recrutement de vingt-quatre collaborateurs à durée indéterminée et à temps plein, catégorie C – poste C2 du Texte unique du Secteur unique de la Vallée d'Aoste, au poste d'assistant administratif, afin de pourvoir les postes vacants au sein :

- les communes du périmètre de l'Unité des Communes valdôtaines d'Évançon;
- les communes du périmètre de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin;
- les communes du périmètre de l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis;
- les communes du périmètre de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin;
- les communes du périmètre de l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis;
- les communes du périmètre de l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc;
- la commune d'Aoste;
- l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin pour le Guichet unique des collectivités locales (Sportello Unico Enti Locali - SUEL);

est lancée par les collectivités locales susmentionnées par l'intermédiaire du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), conformément aux dispositions régionales en vigueur et, en particulier, à l'article 11, alinéa 1, de la loi régionale n° 32 du 21 décembre 2022. Le CELVA assure la gestion de l'ensemble de la procédure de sélection, étant entendu que chaque collectivité approuve et gère la liste de classement relevant de sa compétence. Les candidats sont inscrits exclusivement sur les listes de classement des collectivités pour lesquelles ils ont expressément demandé à être affectés lors du dépôt de leur candidature à la procédure de sélection. Les listes de classement ont une validité de trois ans à compter de la date d'approbation.

Attribution des postes

Les postes faisant l'objet de l'appel à candidatures seront attribués comme suit:

- quatre postes pour l'Unité des Communes valdô-

- | | |
|--|--|
| <p>ançon e precisamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno presso il Comune di Brusson; ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno presso il Comune di Verrès; ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Challand-Saint-Victor (assunzione al 100% dal Comune di Challand-Saint-Victor – in comando al 50% al Comune di Verrès); <ul style="list-style-type: none"> • n. 3 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin e precisamente: <ul style="list-style-type: none"> ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Bionaz; ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per lo Sportello Unico degli Enti Locali (SUEL); • n. 4 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis e precisamente: <ul style="list-style-type: none"> ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Arvier; ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Cogne; ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Sarre; ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Valsavarenche; • n. 3 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin e precisamente: <ul style="list-style-type: none"> ➤ n. 1 posto a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Chamois; ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Valtournenche; • n. 2 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis e precisamente: <ul style="list-style-type: none"> ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Quart; • n. 6 posti per l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc e precisamente: <ul style="list-style-type: none"> ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per il Comune di La Thuile, con riserva della facoltà di ridurre a n. 1 i posti disponibili qualora, prima dell'approvazione della graduatoria definitiva, dia esito positivo la procedura di mobilità già avviata dal Comune di La Thuile, ai sensi dell'art. 43 della l.r. 22/2010 e dell'art. 80 del Testo unico del Contratto di lavoro, per il medesimo profilo professionale. La conclusione favorevole della mobilità costituisce legittimo motivo di revoca parziale del presente bando per sopravvenute ragioni di pubblico interesse e contenimento della spesa, senza che i candidati possano vantare alcun diritto o pretesa al mantenimento del numero originario di posti; ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Morgex; ➤ n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Pré-Saint-Didier; | <p>taines d'Évançon, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein au sein de la commune de Brusson; ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein au sein de la commune de Verrès; ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein au sein de la commune de Challand-Saint-Victor (recrutement à 100% par la commune de Challand-Saint-Victor – détachement à 50% auprès de la commune de Verrès); <ul style="list-style-type: none"> • trois postes pour l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin, à savoir: <ul style="list-style-type: none"> ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Bionaz; ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour le Guichet unique des collectivités locales (Sportello Unico Enti Locali - SUEL); • quatre postes pour l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis, à savoir: <ul style="list-style-type: none"> ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein pour la commune d'Arvier; ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Cogne; ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Sarre; ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Valsavarenche; • trois postes pour l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Cervin, à savoir: <ul style="list-style-type: none"> ➤ un poste à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Chamois; ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Valtournenche; • deux postes pour l'Unité des Communes valdôtaines Mont-Émilis, à savoir: <ul style="list-style-type: none"> ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Quart; • six postes pour l'Unité des Communes valdôtaines Valdigne - Mont-Blanc, à savoir: <ul style="list-style-type: none"> ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de La Thuile, sous réserve de la possibilité de ramener à 1 le nombre de postes disponibles si, avant l'approbation du classement définitif, la procédure de mobilité déjà engagée par la commune de La Thuile aboutisse, conformément à l'article 43 de la loi régionale n° 22/2010 et à l'article 80 du Texte unique sur le contrat de travail, pour le même profil professionnel. L'issue favorable de la procédure de mobilité constitue un motif légitime de révocation partielle du présent avis de recrutement pour des raisons d'intérêt public et de maîtrise des dépenses, sans que les candidats puissent faire valoir un quelconque droit ou prétention au maintien du nombre initial de postes; ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Morgex; ➤ deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour la commune de Pré-Saint-Didier; |
|--|--|

- n. 2 posti a tempo indeterminato e pieno per il Comune di Aosta.

Riserva di posti per le Forze Armate

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66, "*Codice dell'ordinamento militare*", i seguenti posti a tempo indeterminato tra quelli messi a bando sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate da assegnare a:

- n. 1 posto al Comune di Brusson;
- n. 1 posto al Comune di La Thuile;
- n. 1 posto al Comune di Morgex;
- n. 1 posto al Comune di Pré-Saint-Didier;
- n. 1 posto al Comune di Quart;
- n. 1 posto al Comune di Sarre;
- n. 1 posto al Comune di Valsavarenche;
- n. 1 posto al Comune di Valtournenche;
- n. 1 posto all'Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Le frazioni di posto riservate alle categorie di cui all'art. 1014, comma 3, e all'art. 678, comma 9, del d.lgs. 66/2010, saranno accantonate separatamente da ciascun Ente coinvolto nella procedura per cumularle ad altre sino al raggiungimento dell'unità e quindi del posto da riservare, ai sensi del comma 4 del succitato art. 1014.

I soggetti militari destinatari della riserva di posti sono tutti volontari in ferma prefissata (VFP1 e VFP4, rispettivamente ferma di 1 anno e di 4 anni), i volontari in ferma breve triennale (VFB) e gli ufficiali di completamento in ferma biennale o in ferma prefissata.

Requisiti di ammissione

Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso del titolo finale di studio di istruzione di secondo grado valido per l'iscrizione all'università, ai sensi dell'art. 10, comma 1, lettera d), del r.r. 1/2013. Qualsiasi laurea triennale o laurea magistrale/specialistica/vecchio ordinamento è considerata assorbente rispetto al suddetto titolo. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico

Il candidato deve sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione alla procedura selettiva per lo svolgimento delle prove d'esame, consiste in una prova scritta ed una prova orale, riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con le deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

- deux postes à durée indéterminée et à temps plein pour la commune d'Aoste.

Postes réservés aux membres des forces armées

Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 (Code de l'organisation militaire), les postes sous contrat à durée indéterminée indiqués ci-après sont réservés prioritairement aux volontaires des forces armées:

- un poste à la commune de Brusson;
- un poste à la commune de La Thuile;
- un poste à la commune de Morgex;
- un poste à la commune de Pré-Saint-Didier;
- un poste à la commune de Quart;
- un poste à la commune de Sarre;
- un poste à la commune de Valsavarenche;
- un poste à la commune de Valtournenche;
- un poste à l'Unité des Communes valdôtaines du Grand-Combin.

Les éventuelles fractions de poste réservées aux catégories visées au troisième alinéa de l'art. 1014 et au neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66/2010 sont cumulées séparément par chaque collectivité concernée par la procédure en cause avec d'autres fractions de poste analogues, jusqu'à atteindre une unité qui pourra, à ce moment-là, être réservée aux personnes en question, au sens du quatrième alinéa de l'art. 1014 susmentionné.

Les membres des forces armées qui peuvent prétendre aux postes réservés sont tous les volontaires engagés pour une période préétablie (VFP1 et VFP4, engagés respectivement pour un an et pour quatre ans), les volontaires engagés pour trois ans (VFB) et les officiers de complément engagés pour deux ans ou pour une période préétablie.

Conditions requises

Peuvent se porter candidates les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université, au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013. La possession d'une licence du premier niveau (trois ans), d'une licence magistrale ou spécialisée ou bien d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation vaut possession du titre d'études requis. Peuvent également se porter candidates les personnes qui ont obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils souhaitent utiliser pour les épreuves de sélection, les candidats doivent passer ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660/2001 et n° 1501/2002.

Prova preselettiva e prove d'esame

Il CELVA si riserva la facoltà, all'esito dell'accertamento linguistico, di procedere ad una prova preselettiva disciplinata dall'articolo 15 del bando.

Le prove d'esame consistono in:

a) una prova scritta vertente su:

- ordinamento degli Enti Locali della Valle d'Aosta:
 - i) legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, "Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta" e s.m.i., con particolare riferimento al Comune;
 - ii) legge regionale 5 agosto 2014, n. 6, "Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi dei Comuni e degli altri enti locali, nonché disposizioni relative all'ufficio di segretario di ente locale" e s.m.i.;
- elementi di diritto amministrativo: atto e procedimento amministrativo (legge 241/1990 e l.r. 19/2007 e s.m.i.), diritto di accesso (legge 241/1990 e s.m.i.), accesso civico (artt. 5, 5-bis e 5-ter, d.lgs. 33/2013 e s.m.i.), dichiarazioni sostitutive e controlli (artt. 43, 46, 47, 71 e 72, D.P.R. 445/2000 e s.m.i.);
- nozioni relative ai servizi anagrafici e di stato civile:
 - i) anagrafe della popolazione residente, iscrizioni, variazioni e cancellazioni anagrafiche, famiglia anagrafica, convivenze, certificazioni e attività dell'ufficiale d'anagrafe, con riferimento alla legge 24 dicembre 1954, n. 1228, "Ordinamento delle anagrafi della popolazione residente" e s.m.i., al D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223, "Approvazione del nuovo regolamento anagrafico della popolazione residente" e s.m.i. (artt. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19 e 33) e al d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82 "Codice dell'amministrazione digitale" e s.m.i. (art. 62 recante Anagrafe nazionale della popolazione residente - ANPR);
 - ii) ordinamento dello stato civile, formazione, registrazione, trascrizione, annotazione e conservazione degli atti di stato civile, competenze e funzioni dell'ufficiale dello stato civile, Archivio nazionale informatizzato dei registri dello stato civile (ANSC), con riferimento al D.P.R. 3 novembre 2000, n. 396 e s.m.i., recante il Regolamento per la revi-

Épreuve de présélection et épreuves d'examen

Le CELVA se réserve le droit, à l'issue de l'évaluation linguistique, de procéder à une épreuve de présélection régie par l'article 15 de l'avis de concours.

Les épreuves d'examen consistent en:

a) une épreuve écrite portant sur:

- le régime des collectivités locales de la Vallée d'Aoste:
 - i) la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998, intitulée «Système des autonomies dans la Vallée d'Aoste» et ses modifications et intégrations ultérieures, avec une référence particulière à la Commune;
 - ii) la loi régionale n° 6 du 5 août 2014, «Nouvelle réglementation relative à l'exercice en commun des fonctions et des services des communes et des autres collectivités locales, ainsi que dispositions relatives à la fonction de secrétaire de collectivité locale» et ses modifications et intégrations ultérieures;
- éléments de droit administratif: acte et procédure administratifs (loi n° 241/1990 et loi régionale n° 19/2007 et ses modifications et intégrations ultérieures), droit d'accès (loi n° 241/1990 et ses modifications et intégrations ultérieures), accès civique (articles 5, 5-bis et 5-ter du décret législatif n° 33/2013 et ses modifications et intégrations ultérieures), déclarations sur l'honneur et contrôles (articles 43, 46, 47, 71 et 72 du décret présidentiel 445/2000 et ses modifications et intégrations ultérieures);
- notions relatives aux services d'état civil et d'enregistrement:
 - i) registre de la population résidente, inscriptions, modifications et radiations, famille au registre, cohabitations, attestations et activités de l'officier d'état civil, en référence à la loi n° 1228 du 24 décembre 1954, «Organisation des registres de la population résidente» et ses modifications et intégrations ultérieures, le décret présidentiel n° 223 du 30 mai 1989, «Approbation du nouveau règlement relatif à l'état civil de la population résidente» et ses modifications et intégrations ultérieures (articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19 et 33) et le décret législatif n° 82 du 7 mars 2005, «Code de l'administration numérique», tel que modifié et complété (art. 62 relatif au Fichier national de la population résidente - ANPR);
 - ii) l'organisation de l'état civil, l'établissement, l'enregistrement, la transcription, l'annotation et la conservation des actes d'état civil, les compétences et les fonctions de l'officier d'état civil, les Archives nationales informatisées des registres d'état civil (ANSC), en référence à le décret présidentiel n° 396 du 3 novembre 2000 et ses

sione e la semplificazione dell'ordinamento dello stato civile (artt. 1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 15, 21, 22);

- nozioni relative al Codice dell'Amministrazione Digitale (CAD): digitalizzazione dell'attività amministrativa, documento informatico, firme elettroniche e firma digitale, formazione e conservazione dei documenti informatici, protocollo informatico, fascicolo informatico, trasmissione telematica dei documenti, presentazione di istanze e dichiarazioni per via telematica, con riferimento al d.lgs. 7 marzo 2005, n. 82 "Codice dell'amministrazione digitale" e s.m.i. (artt. 12, 20, 21, 24, 25, 32 comma 1, 40, 41, 43, 45, 47 e 65);
- b) una prova orale vertente su una o su più materie della prova scritta, nonché sulle seguenti:
- nozioni in materia di contratti pubblici: decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 e s.m.i., recante il Codice dei contratti pubblici, con riferimento al Libro I - Parte I - Titolo I e Titolo II (dall'art. 1 all'art. 18), al Libro II - Parte I (dall'art. 48 all'art. 52) e al Libro II - Parte III (dall'art. 70 all'art. 76);
 - elementi di privacy e protezione dei dati personali: Regolamento (UE) 2016/679 – GDPR e s.m.i., comprese le principali disposizioni nazionali di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 19 e s.m.i., recante il Codice in materia di protezione dei dati personali, che integrano o specificano la disciplina del GDPR, con riferimento a: principi del trattamento (art. 5), liceità (art. 6), categorie particolari di dati (art. 9), dati personali relativi a condanne penali e reati (art. 10), informativa e diritti dell'interessato (artt. 12, 13, 14 e 15), responsabilità del titolare e del responsabile del trattamento (artt. 24 e 28), sicurezza del trattamento (art. 32), violazione dei dati personali (*data breach*) (artt. 33 e 34) e responsabile della protezione dei dati (artt. 37, 38 e 39);
 - nozioni in materia di trasparenza e obblighi di pubblicità: decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33 "Riordino della disciplina riguardante il diritto di accesso civico e gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni" e s.m.i. (artt. 1, 2, 3, 6, 7, 7-bis, 8, 9, 9-bis, 13 e 14);
 - codice di comportamento dei dipendenti degli Enti del Comparto unico della Valle d'Aosta.

modifications ultérieures, portant règlement relatif à la révision et à la simplification du droit de l'état civil (articles 1, 2, 4, 5, 6, 7, 10, 11, 15, 21, 22);

- les notions relatives au Code de l'administration numérique (CAD): numérisation de l'activité administrative, document informatique, signatures électroniques et signature numérique, création et conservation des documents informatiques, registre informatique, dossier informatique, transmission télématique des documents, dépôt de demandes et de déclarations par voie télématique, en référence à le décret législatif n° 82 du 7 mars 2005, «Code de l'administration numérique», tel que modifié et complété (articles 12, 20, 21, 24, 25, 32, alinéa 1, 40, 41, 43, 45, 47 et 65);
- b) une épreuve orale portant sur une ou plusieurs matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les thèmes suivants:
- notions relatives aux marchés publics: décret législatif n° 36 du 31 mars 2023 et ses modifications et intégrations ultérieures, portant sur le Code des marchés publics, en référence à le Livre I – Partie I – Titre I et Titre II (de l'article 1 à l'article 18), le Livre II – Partie I (de l'article 48 à l'article 52) et le Livre II – Partie III (de l'article 70 à l'article 76);
 - les aspects relatifs à la vie privée et à la protection des données à caractère personnel: le règlement (UE) 2016/679 – RGPD et ses modifications ultérieures, y compris les principales dispositions nationales visées par le décret législatif n° 19 du 30 juin 2003 et ses modifications ultérieures, portant sur le Code en matière de protection des données à caractère personnel, qui complètent ou précisent les dispositions du RGPD, en ce qui concerne: les principes régissant le traitement (art. 5), la licéité (art. 6), les catégories particulières de données (art. 9), les données à caractère personnel relatives aux condamnations pénales et aux infractions (art. 10), l'information et les droits de la personne concernée (articles 12, 13, 14 et 15), la responsabilité du responsable du traitement et du sous-traitant (articles 24 et 28), la sécurité du traitement (art. 32), la violation de données à caractère personnel (*data breach*) (art. 33 et 34) et le délégué à la protection des données (art. 37, 38 et 39);
 - notions relatives à la transparence et aux obligations de publicité: décret législatif n° 33 du 14 mars 2013, «Réorganisation de la réglementation relative au droit d'accès civique et aux obligations de publicité, de transparence et de diffusion des informations par les administrations publiques», tel que modifié et complété (articles 1, 2, 3, 6, 7, 7-bis, 8, 9, 9-bis, 13 et 14);
 - code de conduite des agents des organismes du Secteur unique de la Vallée d'Aoste.

Informazioni relative alle prove

Il diario e il luogo delle prove stabiliti dalla Commissione esaminatrice sono pubblicati nella sezione dedicata sul sito web del CELVA e nell'area riservata della procedura telematica di cui all'articolo 9 del bando, così come tutte le informazioni relative alla procedura selettiva. La data di tale pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine di 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

L'ammissione ad ogni prova successiva è comunicata mediante affissione dell'elenco degli idonei nell'area riservata della procedura telematica di cui all'articolo 9 del bando. La pubblicazione di tutti gli atti e delle comunicazioni relativi allo svolgimento della procedura selettiva ha valore di comunicazione diretta e di notifica agli interessati a partire dalla data di pubblicazione stessa, a tutti gli effetti di legge, senza necessità alcuna di ulteriori comunicazioni con altri mezzi.

La valutazione di ogni prova è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Presentazione delle domande

Le candidature devono essere presentate esclusivamente secondo le modalità di registrazione e compilazione online previste nella sezione della piattaforma telematica (<https://entilocalivda.iscrizioneconcorsi.it/>), entro trenta giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente da martedì 1° settembre 2026 a giovedì 1° ottobre 2026, pena l'esclusione.

Le graduatorie hanno validità triennale dalla data di approvazione.

Bando integrale

Il bando integrale della procedura selettiva è pubblicato nella sezione dedicata sul sito web del CELVA (www.celva.it) e sui siti istituzionali degli Enti che hanno avviato la procedura stessa per il tramite del Consorzio.

Il Responsabile CELVA e CPEL
Sara PINET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**AZIENDA USL
VALLE D'AOSTA**

Bando per l'espletamento di una prova di accertamento della conoscenza della lingua francese per personale appartenente al ruolo sanitario - categoria B.

In applicazione dell'art. 42, comma 6, della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 ss.mm.ii. ed ai sensi dell'art. 2, comma 2, della Legge Regionale 17 gennaio 2023, n. 1 ss.mm.

Renseignements sur les épreuves

Le calendrier et le lieu des épreuves fixés par le jury sont publiés dans la rubrique dédiée du site internet du CELVA et dans l'espace réservé de la procédure en ligne visée à l'article 9 de l'avis de concours, tout comme l'ensemble des informations relatives à la procédure de sélection. La date de cette publication vaut notification directe aux destinataires aux fins du respect du délai de préavis de 15 jours à garantir aux candidats.

L'admission à chaque épreuve suivante est communiquée par l'affichage de la liste des candidats admissibles dans l'espace réservé de la procédure en ligne visée à l'article 9 de l'avis de concours. La publication de tous les actes et communications relatifs au déroulement de la procédure de sélection vaut communication directe et notification aux intéressés à compter de la date de publication elle-même, à tous les effets de la loi, sans qu'il soit nécessaire de procéder à d'autres communications par d'autres moyens.

La notation de chaque épreuve est exprimée en dixièmes. L'admission à chaque épreuve suivante est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Chaque épreuve est considérée comme réussie avec une note minimale de 6/10.

Candidatures

Les candidatures doivent être déposées exclusivement selon les modalités d'inscription et de rédaction en ligne prévues dans la section dédiée de la plateforme en ligne (<https://entilocalivda.iscrizioneconcorsi.it/>), dans un délai de trente jours à compter de la date de publication de l'extrait de l'avis au Bulletin officiel de la Vallée d'Aoste, soit du mardi 1er septembre 2026 au jeudi 1er octobre 2026, sous peine d'exclusion.

Les classements ont une validité de trois ans à compter de la date d'approbation.

Avis intégral

L'avis intégral relatif à la procédure unique de sélection en cause est publié dans la rubrique dédiée du site web du CELVA (www.celva.it) et sur les sites institutionnels des organismes qui ont lancé cette procédure par l'intermédiaire du Consortium.

La Responsable du CELVA et du CPEL
Sara PINET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**AGENCE UNITÉ SANITAIRE LOCALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Avis de déroulement d'une session d'examen de français pour les personnels relevant de la filière sanitaire (catégorie B).

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et du deuxième alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, applicable jusqu'au 31 dé-

ii., la cui efficacia è stata prorogata alla data del 31/12/2028 (Legge Regionale n. 29 in data 23/12/2025), è indetta una sessione d'esame per l'accertamento della conoscenza della lingua francese per personale appartenente al ruolo sanitario - categoria B.

Art. 1

Possono partecipare alla sessione di esame coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare alla sessione di esame:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

- b) I candidati devono aver compiuto il 18° anno di età e non aver superato l'età per il collocamento a riposo d'ufficio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Art. 2

La domanda di partecipazione alla sessione di esame dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Il presente bando sarà altresì pubblicato integralmente sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici" e nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

cembre 2028 au sens de la loi régionale n° 29 du 23 décembre 2025, une session d'examen de français est organisée pour les personnels relevant de la filière sanitaire (catégorie B).

Art. 1^{er}

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;

- b) Avoir 18 ans révolus et ne pas avoir dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder aux fonctions relevant des catégories en cause les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Art. 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Le présent avis est publié intégralement sur le site institutionnel de l'Agence à l'adresse www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*) et au Bulletin officiel de la Région.

Si precisa che per l'iscrizione alla sessione di esame è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto alla stessa verranno inviate tutte le comunicazioni relative alla presente sessione di esame.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dalla sessione di esame i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa. Il candidato non è inoltre ammesso alle prove di accertamento linguistico qualora la domanda di ammissione sia priva di sottoscrizione.

Si specifica che la domanda di concorso deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale qualificata ai sensi della normativa vigente, pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Art. 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 2, il candidato dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione alla sessione di esame con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dalla sessione di esame di cui trattasi.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 4

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

Aux fins de la participation à la session d'examen, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse PEC qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus de la session d'examen. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données. Par ailleurs, les candidats qui ne signent pas leur candidature sont exclus de la session d'examen.

Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu de la session d'examen.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Art. 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 2. Le candidat doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

Le candidat qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis à la session d'examen avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu de la session d'examen.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Art. 4

Dans sa candidature en ligne, le candidat doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- Versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":

IBAN IT 12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CCO

Specificando la causale sul versamento:

Pagamento tassa concorso

(Indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Art. 5

In applicazione della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, l'accertamento della conoscenza della lingua francese consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta	→	Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte vero o falso.
	→	Riassunto guidato con evidenziazione di sequenze.
Prova orale	→	Test collettivo di comprensione orale.
	→	Presentazione del candidato.

DESCRIZIONE DELLA PROVA SCRITTA

La prova scritta si articola in due fasi:

- 1^a fase: Comprensione scritta (20 minuti)
Test collettivo di comprensione scritta.
Il testo da leggere, di un numero di circa 200 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.
Le domande devono prevedere risposte del genere vero o falso.
Il numero delle domande deve essere di 12.
Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.
- 2^a fase: Produzione scritta (35 minuti)
Riassunto guidato con evidenziazione di sequenze.
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta il candidato deve produrre un riassunto di circa 80 parole.
È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

DESCRIZIONE DELLA PROVA ORALE

La prova orale si articola in due fasi:

- 1^a fase: Comprensione orale (20 minuti)
Test collettivo di comprensione orale.
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, è di circa 200 parole ed è tratto da pubblicazioni di vario genere su ar-

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

IBAN : IT12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CCO.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que l'examen auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Art. 5

En application de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, l'examen de français, comportant une épreuve écrite et une épreuve orale, est structuré comme suit :

Épreuve écrite	→	test de compréhension avec réponses du type vrai/faux ;
	→	résumé dirigé à l'aide de séquences ;
Épreuve orale :	→	test collectif de compréhension ;
	→	présentation du candidat.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

L'épreuve écrite comprend deux phases :

- 1^{re} phase : compréhension (20 minutes).
Test collectif de compréhension.
Le texte à lire, de 200 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire du type vrai/faux.

Les questions doivent être au nombre de 12.
Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.
Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
- 2^e phase : production (35 minutes).
Résumé dirigé à l'aide de séquences.
Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 80 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

CARACTÉRISTIQUES DE L'ÉPREUVE ORALE

L'épreuve orale comprend deux phases :

- 1^{re} phase : compréhension (20 minutes).
Test collectif de compréhension.
Le texte lu par l'examinateur, de 200 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets cou-

gomenti a larga diffusione.
Il testo può essere: dialogo, intervista, racconto, argomentazione.
Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere "vero o falso".
Il numero di domande è di 15.
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

- 2ª fase: Produzione orale (10 minuti)
Presentazione del candidato per una durata di 5 minuti con l'interazione con l'esaminatore.

VALUTAZIONE E CRITERI

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

rants.
Le texte peut être un dialogue, une interview, un conte ou un rapport.
Les questions doivent prévoir uniquement des réponses du type vrai/faux.
Les questions doivent être au nombre de 15.
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.
Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

- 2^e phase : production (10 minutes).
Le candidat doit se présenter et parler pendant 5 minutes au moins avec l'examinateur.

APPRÉCIATION ET CRITÈRES

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION
COMPRESIONE COMPRÉHENSION	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	40%	4,0	60%	2,40	Reperimento delle idee principali Idées principales dégagées
					Correttezza Correction
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 7 risposte corrette su 12.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

NB : 60 % de la compréhension correspond à 7 réponses exactes sur 12.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION
COMPRESIONE COMPRÉHENSION	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette % de réponses exactes

PRODUZIONE PRODUCTION	50%	5,0	60%	3,0	Coerenza testuale Cohérence de l'exposé
					Fluidità Fluidité
					Correttezza Correction
					Ricchezza espressiva Richesse d'expression
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 9 risposte corrette su 15.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

Art. 6

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici" ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli Stessi con nota tramite PEC.

Le prove di esame non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

A tutte le prove di esame il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dalla procedura, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Art. 7

I candidati, con la partecipazione alle prove di accertamento della conoscenza della lingua francese, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando.

Art. 8

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018 e ss.mm.ii.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione della prova di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22

NB : 60 % de la compréhension correspond à 9 réponses exactes sur 15.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

Art. 6

Le lieu et la date de l'examen de français sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle transmise par PEC.

Les épreuves de l'examen de français n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou vaudoises.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves de l'examen de français muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 7

En participant à la session d'examen, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réguleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis, ainsi que d'en proroger la validité, sans obligation de motivation.

Art. 8

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers de la session d'examen.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du rè-

del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Direttore della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Art. 9

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di esame, i candidati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6073 - 6047 - 6085 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente tecnico (profilo professionale del ruolo tecnico - area degli assistenti), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 435 in data 29/04/2026 è indetto, tra l'altro, un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente tecnico (profilo professionale del ruolo tecnico - area degli assistenti), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi previsti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 1

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza:
Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed

glement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectés.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines ».

Art. 9

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 47 - 01 65 54 60 85) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Profil professionnel de la filière technique - Assistants), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un assistant technique (Profil professionnel de la filière technique - Assistants), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de ladite Agence n° 435 du 29 avril 2026.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du mardi 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Ledit professionnel est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 1^{er}

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Pour ce qui est de la nationalité :
être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.
Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de

integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

b) Titolo di studio:

Diploma di istruzione secondaria di secondo grado afferente al settore "Tecnologico" indirizzo "Costruzioni, ambiente e territorio" di cui al DPR n. 88/2010, ovvero diploma di Geometra conseguito ai sensi del previgente ordinamento, o altro titolo di studio equipollente ai sensi di legge. Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia.

Al riguardo si precisa che, alla domanda di partecipazione al concorso pubblico, dovrà essere allegato il documento di riconoscimento del titolo da parte dell'Autorità competente.

Nel caso in cui il titolo di studio conseguito all'estero non sia stato ancora riconosciuto in Italia con procedura formale, è necessario richiedere l'equivalenza dello stesso, ai sensi dell'art. 38 comma 3 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 ss.mm.ii., al fine della partecipazione al presente concorso.

Il modulo di richiesta e le relative istruzioni sono disponibili collegandosi al sito del Dipartimento della Funzione Pubblica: <https://www.mim.gov.it/modulistica>.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e ss.mm.ii, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e ss.mm.ii., l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

b) Pour ce qui est du titre d'études :

justifier du diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré relevant de la filière technologique en bâtiment, environnement et territoire (*Costruzioni, ambiente e territorio*) visé au décret du président de la République n° 88 du 15 mars 2010 ou bien du diplôme de géomètre obtenu au sens de l'ancienne réglementation ou encore d'un autre titre d'études équivalent de plein droit au sens de la loi.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature.

Au cas où le titre d'études obtenu à l'étranger n'aurait pas été reconnu en Italie à la suite d'une procédure formelle, il est nécessaire de présenter une demande de reconnaissance de l'équivalence de celui-ci, au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 aux fins de la participation au concours en cause.

Le modèle de demande de reconnaissance et les instructions y afférentes sont disponibles sur le site du Département de la fonction publique, à l'adresse <https://www.mim.gov.it/modulistica>.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien.

Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 2

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nel documento denominato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto allo stesso verranno inviate eventuali comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate.

Si specifica che la domanda di concorso deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale qualificata ai sensi della normativa vigente, pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Art. 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 2, il candidato dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle di-

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Art. 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse PEC qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Art. 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 2. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou

chiarazioni presenti nel “modulo di iscrizione” comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso i candidati dovranno regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi, il candidato deve indicare l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e la cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato e l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 4

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- Versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a “Azienda USL Valle d'Aosta”:

IBAN IT 12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0

Specificando la causale sul versamento:

Pagamento tassa concorso

(Indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Art. 5

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento, come già specificato all'articolo 1 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella

inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Art. 4

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

IBAN : IT12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Art. 5

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n°s 4660 du 3 décembre 2001 et 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien.

Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats

quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), oppure da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana consiste in una prova scritta e in una prova orale così strutturate:

1. PROVA SCRITTA (2 ore 30 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

1.1 Comprensione scritta (50 minuti)

1.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- classificazione;
- completamento;
- associazione;
- completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

1.1.3 Natura del supporto

Un testo di 550/600 parole, tratto da riviste o quotidiani, concernente argomenti di larga diffusione, con un lessico ricco e una struttura testuale e sintattica complesse.

1.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 12, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise presenti nel testo e non riformulate nelle domande;
- l'individuazione di informazioni precise contenute nel testo e riformulate nelle domande;
- l'identificazione della compatibilità logica con il testo di un'affermazione, di un'ipotesi, di una conclusione o di un'idea non esplicitamente presenti nel testo;

doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 1^{er}. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

1. ÉPREUVE ÉCRITE (2 heures et 30 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

1.1 Compréhension (50 minutes)

1.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- classement ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

1.1.3 Nature du document

Texte d'un nombre de 550/600 mots, tiré de revues ou quotidiens, sur des sujets d'intérêt général et présentant un lexique riche et une structure textuelle et syntaxique complexe.

1.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les douze exercices prévus, le candidat doit :

- saisir les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et non reformulées dans les questions ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte et reformulées dans les questions ;
- identifier la compatibilité logique d'une affirmation, d'une hypothèse, d'une conclusion ou d'une idée non explicitement contenues dans le texte avec celui-ci ;

- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo. Attenzione! Nel test saranno segnalate: - la natura di ciascun gruppo di domande; - le domande che prevedono più risposte. 1.1.5 Numero delle risposte Le risposte, nel numero di 25, sono distribuite sulle 12 domande previste. 1.1.6 Condizioni di svolgimento della prova Durante la prova il candidato non può consultare il dizionario. 1.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti La comprensione scritta è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% delle risposte esatte fornite. I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.	- mettre en relation des informations contenues dans le texte. Attention! Dans le test seront signalés : - la nature de chaque groupe d'exercices ; - les exercices qui prévoient plusieurs réponses. 1.1.5 Nombre de réponses Le candidat doit apporter vingt-cinq réponses dans le cadre des douze exercices prévus. 1.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas utiliser de dictionnaire. 1.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points La compréhension écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve. Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous.
--	---

CRITERI PER LA COMPrensione SCRITTA (sono presenti nella natura delle 12 domande, cfr. 1.1.4) CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION (voir la nature des douze exercices visés au point 1.1.4)	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :
Numero di risposte esatte fornite Nombre de réponses correctes données	- Cogliere degli aspetti generali del testo; - estrarre delle informazioni dal testo; - identificare delle idee del testo attraverso la loro riformulazione; - capire la logica del testo; - mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo - saisir les aspects généraux du texte ; - dégager des informations du texte ; - dégager des idées du texte et les reformuler ; - comprendre la logique du texte ; - mettre en relation diverses informations contenues dans le texte.

TABELLA DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI

TABLEAU DE RÉPARTITION DES POINTS

RISPOSTE CORRETTE	PERCENTUALE	VOTO SUFFICIENTE	VOTO INSUFFICIENTE
RÉPONSES CORRECTES	POURCENTAGE	NOTE POSITIVE	NOTE NÉGATIVE
0	0		0
1	4		0,15
2	8		0,30

3	12		0,45
4	16		0,60
5	20		0,75
6	24		0,90
7	28		1,05
8	32		1,20
9	36		1,35
10	40		1,50
11	44		1,65
12	48		1,80
13	52		1,95
14	56		2,10
15	60		2,25
16	64		2,40
17	68		2,55
18	72		2,70
19	76		2,85
20	80	3,00	
21	84	3,40	
22	88	3,80	
23	92	4,20	
24	96	4,60	
25	100	5,00	

1.2 Produzione scritta (1 ora 40 minuti)

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo descrittivo o narrativo o espositivo (con l'espressione del proprio punto di vista), di un numero di parole compreso tra 200 e 250, a partire da un supporto fornito.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- produrre un testo pertinente alla traccia/stimolo fornita;
- organizzare le proprie idee in modo logico e coerente: continuità testuale e correttezza sintattica;
- padroneggiare le principali strutture morfosintattiche;
- utilizzare correttamente i differenti elementi del lessico.

1.2.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un testo a partire:

- da un documento, letterario o d'opinione, che pone un problema
- o da un'immagine o una serie di immagini
- o da una o più tabelle di dati o grafici.

Una traccia/stimolo scritta orienterà il candidato nella sua redazione.

1.2 Production (1 heure et 40 minutes)

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte (description, narration ou exposé) exprimant le point de vue du candidat, d'un nombre de mots compris entre 200 et 250, à partir d'un document donné.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à :

- produire un texte pertinent par rapport à l'énoncé-stimulus donné ;
- organiser ses idées de façon logique et cohérente : continuité textuelle et correction syntaxique ;
- maîtriser les principales marques morphosyntaxiques ;
- utiliser correctement les différents éléments du lexique.

1.2.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un texte à partir :

- d'un document littéraire ou d'opinion qui évoque un problème ;
- d'une image ou d'une série d'images ;
- d'un ou plusieurs tableaux de données ou graphiques.

Il reçoit un énoncé-stimulus écrit destiné à l'orienter dans sa rédaction.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova - Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe. - Può utilizzare un dizionario monolingue. 1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti La produzione scritta è calcolata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. Attenzione! Due penalità possono essere applicate: - l'una, di 0,5 punti relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1), - l'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4). I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.	1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve - Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés. - Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue. 1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points La production écrite est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve. Attention ! Deux pénalités peuvent être appliquées : - l'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ; - l'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4). Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :
--	--

CRITERI PER LA PRODUZIONE SCRITTA CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE DE PRODUCTION	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :	RIPARTIZIONE DEI PUNTI RÉPARTITION DES POINTS
PERTINENZA PERTINENCE	- trattare l'argomento proposto; - rispettare il genere testuale richiesto; - sfruttare il documento di supporto fornito; - utilizzare la traccia/stimolo per produrre un testo organizzato, chiaro e dettagliato. - traiter le sujet proposé ; - respecter le genre textuel requis ; - s'appuyer sur le document fourni ; - utiliser l'énoncé-stimulus pour produire un texte articulé, clair et détaillé	1,00
COERENZA TESTUALE COHÉRENCE TEXTUELLE	- scrivere un testo articolato, cioè utilizzare le forme linguistiche che assicurino la continuità del testo: pronomi personali, aggettivi dimostrativi, connettivi temporali, logico-sintattici, ... - écrire un texte articulé, c'est-à-dire utiliser les formes langagières qui assurent la continuité d'un texte : pronoms personnels, adjectifs démonstratifs, connecteurs temporels, logiques et syntaxiques, etc.	1,50

CORRETTEZZA CORRECTION	• utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano comportare fraintendimenti. Attenzione! L'esaminatore sanzionerà la presenza di errori sintattici ricorrenti e sistematici e non penalizzerà gli errori morfosintattici, tranne quelli che compromettono gravemente la comprensione. • utiliser des structures syntaxiques complexes, en évitant les erreurs syntaxiques ou morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. Attention ! Le correcteur sanctionnera les erreurs syntaxiques régulières et systématiques et ne sanctionnera les erreurs morphosyntaxiques que si celles-ci nuisent gravement à la compréhension.	1,50
RICCHEZZA LESSICALE ÉTENDUE DU VOCABULAIRE	• utilizzare le parole giuste nei diversi elementi del lessico (nomi, aggettivi, verbi, avverbii); • presentare le idee, svilupparle sotto forme diverse e, in mancanza di ciò, illustrarle con degli esempi. • utiliser les mots corrects dans les divers éléments du lexique (noms, adjectifs, verbes et adverbes) ; • présenter les idées, les développer sous plusieurs formes et, le cas échéant, les illustrer par des exemples.	1,00

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. PROVA ORALE (45 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 Comprensione orale (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione di un testo verificata attraverso domande del tipo:

- vero/falso;
- scelta multipla (3 opzioni);
- completamento;
- associazione.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra indicate.

2.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a comprendere un testo: comprensione globale e analitica.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti/ 2 minuti e 30 secondi circa (o di un

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. ÉPREUVE ORALE (45 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 Compréhension (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement.

Attention ! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluation de la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassetta ou sur support vidéo, de la durée de 2 min – 2 min 30 environ (ou comportant de 250 à

numero di parole compreso tra 250 e 300). Può trattarsi di:

- un dialogo;
- un'intervista;
- un dibattito;
- un sondaggio d'opinione;
- un racconto/un fatto di cronaca;
- un regolamento;
- un'autobiografia;
- un reportage;
- un saggio/un resoconto;
-

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata alle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici, ...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- l'identificazione di aspetti generali del testo;
- il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande, presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- la messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- la natura di ciascun gruppo di domande;
- le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio che viene loro distribuito a tale scopo.

Attenzione!

- Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
- Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 75% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

300 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu ;
-

Attention ! La lecture du document par l'examinateur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques, etc.).

2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les dix exercices prévus, le candidat doit :

- saisir les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- mettre en relation des informations contenues dans le texte.

Attention ! Dans le test seront signalés :

- la nature de chaque groupe d'exercices ;
- les exercices qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter vingt réponses dans le cadre des dix exercices prévus.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute. Ces derniers disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention !

- Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.

- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 75 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans les tableaux ci-dessous :

CRITERI PER LA COMPrensione ORALE (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4) CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION (voir la nature des dix questions visées au point 2.1.4)	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :
Numero delle risposte esatte fornite Nombre de réponses correctes données	• cogliere degli aspetti generali del testo; • identificare delle idee o delle informazioni del testo che sono state riformulate senza seguire l'ordine del testo ascoltato; • mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo. • saisir des aspects généraux du texte ; • identifier des idées ou des informations du texte qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; • mettre en relation des informations contenues dans le texte.

TABELLA DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI

TABLEAU DE RÉPARTITION DES POINTS

RISPOSTE CORRETTE RÉPONSES CORRECTES	PERCENTUALE POURCENTAGE	VOTO SUFFICIENTE NOTE POSITIVE	VOTO INSUFFICIENTE NOTE NÉGATIVE
0	0		0
1	5		0,20
2	10		0,40
3	15		0,60
4	20		0,80
5	25		1,00
6	30		1,20
7	35		1,40
8	40		1,60
9	45		1,80
10	50		2,00
11	55		2,20
12	60		2,40
13	65		2,60
14	70		2,80
15	75	3,00	
16	80	3,40	
17	85	3,80	
18	90	4,20	
19	95	4,60	
20	100	5,00	

2.2 Produzione orale (20 minuti)

2.2 Production (20 minutes)

2.2.1 Natura della prova

2.2.1 Nature de l'épreuve

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di attualità o di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 documenti proposti dalla commissione.

Exposé suivi d'un bref entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents proposés par le jury.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e il proprio punto di vista;
- organizzare il proprio discorso;
- partecipare in modo attivo a una conversazione utilizzando le strategie comunicative (capacità di ritornare indietro se necessario, di riformulare un'idea, di correggersi, di farsi aiutare, ecc);
- utilizzare una sintassi orale corretta e un lessico il più possibile preciso.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 300/350 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 10 minuti, dopo la scelta del documento, per preparare la sua esposizione.
- Non deve riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale che permetta l'interazione con l'esaminatore.
- L'esposizione e l'interazione dureranno da 6 a 10 minuti.
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore, per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto, durante la sua esposizione.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- participer de façon active à une conversation par l'utilisation des stratégies communicatives (capacité à reprendre un discours, si nécessaire, à paraphraser, à se corriger, à demander de l'aide, etc.) ;
- utiliser une syntaxe orale correcte et un lexique aussi précis que possible.

2.2.3 Nature du document

Documents de 300 à 350 mots de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 10 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document choisi, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examineur.
- L'exposé et l'entretien dureront de 6 à 10 minutes environ.
- Pendant son exposé, le candidat ne sera interrompu par l'examineur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de mérite sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points figurent dans le tableau ci-dessous :

CRITERI PER LA PRODUZIONE ORALE CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :	RIPARTIZIONE DEI PUNTI RÉPARTITION DES POINTS
PERTINENZA PERTINENCE	• servirsi del documento proposto per presentare un argomento complesso rispettando la forma dell'esposizione (di tipo espositivo o argomentativo); • esprimere dei punti di vista particolari per pervenire a una conclusione personale. • s'appuyer sur le document proposé pour présenter un sujet complexe, suivant la forme dudit document (expositif ou argumentatif) ; • exprimer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1,00

COERENZA NELL'ESPOSIZIONE COHÉRENCE DANS LE DIALOGUE	• esprimersi su argomenti complessi in modo strutturato, manifestando un controllo degli strumenti linguistici che permettono l'organizzazione del discorso; • produrre un discorso chiaro, fluido, integrando dei sotto-argomenti, sviluppando certi punti e giungendo ad una conclusione appropriata; • esprimere il proprio convincimento, la propria opinione, il proprio accordo o disaccordo. • s'exprimer de façon structurée sur des sujets complexes et maîtriser les ressources langagières en vue de l'organisation du discours ; • produire un discours clair, fluide, intégrer des sous-thèmes, développer certains points et parvenir à une conclusion appropriée ; • exprimer sa pensée, son opinion, son accord ou désaccord ;	1,00
FLUIDITÀ AISANCE	• esprimersi spontaneamente, correntemente e in modo differenziato; • fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio; • partecipare in modo attivo a una conversazione di una certa lunghezza su argomenti di carattere generale. • s'exprimer avec aisance, de façon spontanée et structurée ; • reformuler efficacement sa pensée, en cas de difficulté ; • prendre part activement à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général	1,00
CORRETTEZZA CORRECTION	• mantenere un buon livello di correttezza sintattica, riuscendo, se necessario, a correggere i propri errori. • maintenir un bon niveau de correction syntaxique et réussir, si nécessaire, à se corriger ;	1,00
RICCHEZZA LESSICALE ÉTENDUE DU VOCABULAIRE	• dimostrare di essere in grado di riformulare delle idee attraverso forme linguistiche diverse. • reformuler des idées à l'aide de formes linguistiques variées	1,00

2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2).

Per superare la prova il candidato deve ottenere una votazione uguale o superiore a 6/10.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua fran-

2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2).

Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale)

cese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 6.

Art. 6

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i candidati alle seguenti prove:

Prova scritta	vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nella soluzione di quesiti a risposta sintetica;
Prova pratica	consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;
Prova orale	vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30.

L'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

L'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni, nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:

a) titoli di carriera	punti: 20
b) titoli accademici e di studio	punti: 3
c) pubblicazioni e titoli scientifici	punti: 3

ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 6.

Art. 6

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

Épreuve écrite	portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;
Épreuve pratique	consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
Épreuve orale	portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :

a) États de service :	20 points ;
b) Titres d'études :	3 points ;
c) Publications et titres scientifiques :	3 points ;

d) curriculum formativo e professionale punti: 4

Titoli di carriera

- Punti 1,80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti;
- Punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.

Titoli accademici e di studio

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Pubblicazioni e titoli scientifici

Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 7

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati tramite pubblicazione sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici - Concorsi e avvisi in espletamento e conclusi", non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

La pubblicazione del diario delle prove sul sito internet aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno

d) Curriculum vitae : 4 points.

États de service

- Pour chaque année : 1,80 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ;
- Pour chaque année : 0,90 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.

Titres d'études :

Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Art. 7

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni – Concorsi e avvisi pubblici – Concorsi e avvisi in espletamento e conclusi*, au moins quinze jours auparavant, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

La publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En

di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Art. 8

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Art. 9

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 10

I candidati, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende Sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

L'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 8

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Art. 9

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 10

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 11

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 12

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Il titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Il referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Art. 13

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i candidati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071-6073-6047-6085 dalle ore 08,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico professionale (profilo professionale del ruolo tecnico - area dei professionisti della salute e dei funzionari), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

In esecuzione della determinazione della Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 435 in data 29/04/2026 è indetto, tra l'altro,

Art. 11

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 12

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines ».

Art. 13

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 47 - 01 65 54 60 85) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (Profil professionnel de la filière technique - Professionnels de la santé et cadres), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur technique professionnel (Profil professionnel de la

un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore tecnico-professionale (profilo professionale del ruolo tecnico - area dei professionisti della salute e dei funzionari), da assegnare alla S.C. "Tecnico", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 e ss.mm.ii.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 1

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) Cittadinanza:
Cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e ss.mm.ii. possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- I familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- I cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Titolo di studio:
Laurea triennale classe:

- L17-Scienze dell'architettura
- L23-Scienze e tecniche dell'edilizia
- L7-Ingegneria civile ed ambientale
- L9-Ingegneria industriale

Ovvero

Lauree equiparate

Ovvero

Corrispondenti Lauree specialistiche e magistrali del nuovo ordinamento

filiera tecnica – Professionnels de la santé et cadres), à affecter à la structure complexe « Technique », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines » de ladite Agence n° 435 du 29 avril 2026.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 220 du mardi 27 mars 2001.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Ledit professionnel est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 1^{er}

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Pour ce qui est de la nationalité :
être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Pour ce qui est du titre d'études :
justifier d'une licence du premier niveau relevant de l'une des classes suivantes :

ou bien

d'une licence équivalente ;

ou bien

justifier d'une licence spécialisée ou d'une licence magistrale équivalente au sens de la nou-

Ovvero

Corrispondenti Diplomi di Laurea del vecchio ordinamento.

Il titolo di studio conseguito all'estero deve essere riconosciuto in Italia. Al riguardo si precisa che, alla domanda di partecipazione al concorso pubblico, dovrà essere allegato il documento di riconoscimento del titolo da parte dell'Autorità competente.

Nel caso in cui il titolo di studio conseguito all'estero non sia stato ancora riconosciuto in Italia con procedura formale, è necessario richiedere l'equivalenza dello stesso, ai sensi dell'art. 38 del Decreto Legislativo 30/03/2001, n. 165 ss.mm.ii., al fine della partecipazione al presente concorso.

Il modulo di richiesta e le relative istruzioni sono disponibili collegandosi al sito del Dipartimento della Funzione Pubblica: <https://www.mim.gov.it/modulistica>.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati o decaduti dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.1.2000, n. 5 e ss.mm.ii., così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e ss.mm.ii., l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso. A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Art. 2

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nel documento denominato "ISTRUZIONI" che costituisce parte integrante del presente bando.

velle réglementation,

ou encore

justifier d'une maîtrise équivalente obtenue au sens de l'ancienne réglementation.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu en Italie par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature.

Au cas où le titre d'études obtenu à l'étranger n'aurait pas été reconnu en Italie à la suite d'une procédure formelle, il est nécessaire de présenter une demande de reconnaissance de l'équivalence de celui-ci, au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 165/2001 aux fins de la participation au concours en cause.

Le modèle de demande de reconnaissance et les instructions y afférentes sont disponibles sur le site du Département de la fonction publique, à l'adresse <https://www.mim.gov.it/modulistica>.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa. Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Art. 2

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto allo stesso verranno inviate eventuali comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Si specifica che la domanda di concorso deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale qualificata ai sensi della normativa vigente, pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Art. 3

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 2, il candidato dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno va-

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse PEC qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Art. 3

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 2. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études

lutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 4

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- Versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":

IBAN IT 12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0

Specificando la causale sul versamento:

Pagamento tassa concorso

(Indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Art. 5

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 4660 in data 03.12.2001 e n. 1501 in data 29.04.2002, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana.

L'accertamento, come già specificato all'articolo 1 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), oppure da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese o ita-

obtenuto, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Art. 4

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

IBAN : IT12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « Pagamento tassa concorso » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Art. 5

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien.

Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 1^{er}.

La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen préliminaire de français ou d'italien, comportant

liana consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

1. PROVA SCRITTA (3 ore 30 minuti)

Comprende due fasi:
comprensione (riassunto di un testo) e produzione (sviluppo argomentato di una tesi).

1.1 Comprensione scritta

1.1.1 Natura della prova

Riassunto: riduzione di un testo a un terzo della sua lunghezza.

1.1.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- Comprendere e analizzare un testo;
- Restituire le idee direttrici e le articolazioni logiche;
- Riformulare queste idee variando il lessico e la sintassi;
- Utilizzare una lingua articolata correttamente dal punto di vista logico-sintattico e precisa dal punto di vista lessicale.

1.1.3 Natura del supporto

Il candidato deve redigere un riassunto a partire da un testo di 600/650 parole, che dovrà essere sintetizzato in 200/220 parole (corrispondenti a un terzo).

Il testo deve:

- Appartenere al genere espositivo e/o argomentativo, essere tratto da riviste, quotidiani, testi di divulgazione, saggi;
- Presentare un lessico astratto e una struttura testuale e sintattica complessa;
- Evitare di introdurre tematiche fortemente polemiche.

1.1.4 Condizioni di svolgimento della prova

Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe;
può utilizzare un dizionario monolingue;
può lavorare sul documento da riassumere.
Questo foglio (fotocopia) deve essere restituito obbligatoriamente alla fine della prova, contemporaneamente all'elaborato, ma separatamente.

1.1.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

Il riassunto (comprensione scritta) è calcolato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

Attenzione! Due penalità possono essere applicate:

- L'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.1.3),

une épreuve écrite et une orale, est structuré comme suit :

1. ÉPREUVE ÉCRITE (3 heures et 30 minutes)

Elle se compose de deux phases :
compréhension (résumé d'un texte) et production (développement argumenté d'une thèse).

1.1 Compréhension

1.1.1 Nature de l'épreuve

Résumé : réduction d'un texte au tiers de sa longueur.

1.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- comprendre et analyser un texte ;
- en restituer les idées directrices et les articulations logiques ;
- reformuler ces idées en faisant varier le lexique et la syntaxe ;
- utiliser une langue correctement articulée du point de vue logico-syntaxique et précise du point de vue lexical.

1.1.3 Nature du document

Le candidat doit rédiger un résumé à partir d'un texte de 600 à 650 mots, qui devra être réduit à 200/220 mots (correspondant à un tiers).

Le texte doit :

- appartenir au genre expositif et/ou argumentatif, tiré de revues, magazines, quotidiens, textes de vulgarisation, essais ;
- présenter un lexique abstrait et une structure textuelle et syntaxique complexe ;
- éviter d'introduire des questions trop fortement polémiques.

1.1.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

Le candidat doit impérativement indiquer, toutes les deux lignes, le nombre de mots employés.
Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.
Le candidat peut travailler sur le document à résumer.
Cette feuille (photocopie) doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que la production écrite, mais séparément.

1.1.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

Le résumé (épreuve de compréhension) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

Attention! Deux pénalités sont appliquées :

- L'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.1.3) ;

- L'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.1.4).

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

- L'autre, de 0,5 point, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.1.4).

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

CRITERI PER LA COMPRESIONE SCRITTA: RIASSUNTO CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE DE COM- PRÉHENSION/RÉSUMÉ	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :	RIPARTIZIONE DEI PUNTI RÉPARTITION DES POINTS
COMPRESIONE RIFORMULAZIONE COMPRÉHENSION - REFORMULATION	• reperire le idee principali contenute nel testo; • repérer les idées principales contenues dans le texte ;	2,00
	• riformulare le idee reperite per mezzo di strutture e di un lessico differenti rispetto a quelli del testo di partenza; • reformuler les idées repérées au moyen de structures et d'un lexique différents de ceux qui sont utilisés dans le texte de départ ;	1,50
	• organizzare il discorso in modo logico attraverso un uso corretto degli articolatori logico-sintattici e delle procedure di ripresa (anaphore). • organiser le discours de façon logique par une utilisation correcte des articulateurs logico-syntaxiques et des procédés de reprise (anaphoriques).	1,50

1.2 PRODUZIONE SCRITTA

1.2.1 Natura della prova

Redazione di un testo argomentativo di 250/300 parole.

1.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- utilizzare l'enunciato-stimolo che gli viene fornito;
- sviluppare un punto di vista in modo argomentato;
- presentare il proprio ragionamento in una forma testuale coerente e per mezzo di forme logico-sintattiche rigorose;
- utilizzare forme lessicali precise;
- scrivere in una lingua corretta dal punto di vista morfosintattico.

1.2.3 Natura del supporto

Un enunciato, tratto dal testo da riassumere, accompagnato da una domanda.

1.2 PRODUCTION

1.2.1 Nature de l'épreuve

Rédaction d'un texte argumentatif de 250 à 300 mots.

1.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- traiter l'énoncé-stimulus qui lui est donné ;
- développer un point de vue de façon argumentée ;
- présenter son raisonnement dans une forme textuelle cohérente et des formes logico-syntaxiques rigoureuses ;
- utiliser des formes lexicales précises ;
- écrire une langue correcte du point de vue morphosyntaxique.

1.2.3 Nature du document

Énoncé tiré du texte à résumer, suivi d'une question.

1.2.4 Condizioni di svolgimento della prova	1.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve
a) Il candidato deve indicare obbligatoriamente il numero di parole impiegate, ogni due righe; b) Il candidato può utilizzare un dizionario monolingue.	a) Le candidat doit impérativement indiquer toutes les deux lignes le nombre de mots employés. b) Le candidat peut utiliser un dictionnaire monolingue.
1.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti	1.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points
Il testo argomentativo (produzione scritta) è valutato su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio. Attenzione! Due penalità possono essere applicate: - L'una, di 0,5 punti, relativa al non rispetto del margine di tolleranza previsto (cfr. 1.2.1), - L'altra, di 0,5 punti, per l'assenza dell'indicazione del numero di parole utilizzate ogni due righe (cfr. 1.2.4). I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella.	Le texte argumentatif (épreuve de production) est évalué sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60 p. 100 des points prévus pour cette épreuve. Attention! Deux pénalités sont appliquées : - L'une, de 0,5 point, pour le non-respect de la marge de tolérance prévue (cf. 1.2.1) ; - L'autre, de 0,5 points, pour l'absence de l'indication du nombre de mots utilisés toutes les deux lignes (cf. 1.2.4). Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

CRITERI PER LA PRODUZIONE SCRITTA: TESTO ARGOMENTATIVO CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE L'ÉPREUVE DE PRODUCTION/TEXTE ARGUMENTATIF	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :	RIPARTIZIONE DEI PUNTI RÉPARTITION DES POINTS
PERTINENZA PERTINENCE	- servirsi dell'enunciato/stimolo fornito; - produire un testo argomentativo sottolineando i punti salienti e confermando un punto di vista. - prendre appui sur l'énoncé-stimulus fourni ; - produire un texte argumentatif en faisant ressortir les points pertinents les plus saillants et en présentant un point de vue.	1,00
COERENZA TESTUALE COHÉRENCE TEXTUELLE	- utilizzare uno stile appropriato ed efficace con una struttura logica che aiuti il destinatario a individuare i punti fondamentali dell'argomentazione; - Impiegare correttamente le forme linguistiche che assicurano la coesione del testo: articolatori logico/sintattici e procedure di ripresa. - utiliser un style approprié et efficace avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points fondamentaux de l'argumentation ; - employer correctement les formes linguistiques qui assurent la cohésion du texte : articulateurs logico-syntaxiques et procédés de reprise.	1,50

CORRETTEZZA CORRECTION	• utilizzare delle strutture sintattiche complesse, senza errori sintattici o morfosintattici che possano generare incomprensioni. Attenzione! L'esaminatore sarà attento alla presenza di errori ricorrenti e sistematici. • utiliser des structures syntaxiques complexes, sans erreurs syntaxiques ni morphosyntaxiques pouvant entraîner des malentendus. Attention! Le correcteur sera attentif à la présence d'erreurs régulières et systématiques.	1,50
RICCHEZZA LESSICALE ÉTENDUE DU VOCABULAIRE	• padroneggiare un repertorio lessicale ricco per poter variare le formulazioni ed evitare ripetizioni frequenti; • sviluppare delle idee presentandole attraverso forme diverse e illustrandole con degli esempi. • maîtriser un répertoire lexical riche pour varier les formulations et éviter des répétitions fréquentes ; • développer des idées en les présentant sous plusieurs formes et en les illustrant par des exemples.	1,00

1.3 Valutazione della prova scritta

Il voto complessivo della prova scritta, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 1.1) e nella produzione (cfr. 1.2).

Il candidato è ammesso alla prova orale qualora riporti una votazione uguale o superiore a 6/10.

2. PROVA ORALE (55 minuti)

Comprende due fasi: comprensione e produzione.

2.1 Comprensione orale (25 minuti)

2.1.1 Natura della prova

Comprensione del testo verificata attraverso domande del tipo:

- Vero/falso;
- Scelta multipla (3 opzioni);
- Completamento;
- Associazione;
- Completamento di tabella.

Attenzione! Il test prevede almeno 3 delle categorie di domande sopra riportate.

2.1.2. Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a capire un testo: comprensione globale e analitica.

1.3 Évaluation de l'épreuve écrite

La note finale de l'épreuve écrite, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 1.1) et la production (cf. 1.2).

Le candidat est admis à l'épreuve orale s'il obtient une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

2. ÉPREUVE ORALE (55 minutes)

Elle se compose de deux phases : compréhension et production.

2.1 Compréhension (25 minutes)

2.1.1 Nature de l'épreuve

Compréhension de texte vérifiée par des exercices du type :

- vrai/faux ;
- choix multiple (3 options) ;
- texte à trous ;
- appariement ;
- remplissage de tableau.

Attention! Le test prévoit au moins 3 des catégories d'exercices indiquées ci-dessus.

2.1.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à comprendre un texte : compréhension globale et analytique.

2.1.3 Natura del supporto

Un documento, registrato su cassetta o videocassetta, della durata di 2 minuti e 30 secondi/3 minuti circa (o di un numero di parole compreso tra 300 e 350). Può trattarsi di:

- Un dialogo;
- Un'intervista;
- Un dibattito;
- Un sondaggio d'opinione;
- Un racconto/un fatto di cronaca;
- Un regolamento;
- Un'autobiografia;
- Un reportage;
- Un saggio/rendiconto;

Attenzione! La lettura del documento da parte dell'esaminatore deve essere limitata a quelle situazioni di concorso nelle quali le condizioni tecniche necessarie ad un buon ascolto non possano essere assicurate (supporti tecnici inadeguati, problemi acustici...).

2.1.4 Numero e natura delle domande

Le domande, nel numero di 10, richiedono:

- L'individuazione di aspetti generali del testo;
- Il riconoscimento di informazioni precise contenute nel testo, riformulate nelle domande e presentate in ordine diverso da quello di apparizione nel documento;
- La messa in relazione di informazioni contenute nel testo.

Attenzione! Nel test saranno segnalate:

- La natura di ciascun gruppo di domande;
- Le domande che prevedono più risposte.

2.1.5 Numero delle risposte

Le risposte, nel numero di 20, sono distribuite sulle 10 domande previste.

2.1.6 Condizioni di svolgimento della prova

- Prima dell'ascolto, il test viene distribuito ai candidati che dispongono di 3 minuti circa per prenderne visione.
- Numero di ascolti previsti: due.
- Durante l'ascolto i candidati possono prendere appunti su un foglio, che verrà distribuito a tale scopo.

Attenzione! • Questo foglio deve essere restituito, obbligatoriamente, alla fine della prova, contemporaneamente al test ma separatamente.
• Durante la prova non è consentito l'uso del dizionario.

2.1.7 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La comprensione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale all'80% di tale punteggio.

2.1.3 Nature du document

Document, enregistré sur cassette ou sur support vidéo, de la durée de 2 min 30 – 3 min environ (ou comportant entre 300/350 mots). Ce document peut être :

- un dialogue ;
- une interview ;
- un débat ;
- un sondage d'opinion ;
- un récit/faits divers ;
- un règlement ;
- une autobiographie ;
- un reportage ;
- un essai/compte rendu.

Attention! La lecture du document par l'examineur doit être limitée aux situations de concours où les conditions techniques nécessaires à une bonne écoute ne peuvent pas être assurées (supports techniques inadéquats, problèmes acoustiques, etc.).

2.1.4 Nombre et nature des exercices

Dans les dix exercices prévus, le candidat doit :

- identifier les aspects généraux du texte ;
- reconnaître des informations précises contenues dans le texte, reformulées dans les questions et présentées dans un ordre différent de celui de leur apparition dans le document ;
- mettre en relation d'informations contenues dans le texte.

Attention! Dans le test seront signalées :

- La nature de chaque groupe d'exercices ;
- Les exercices qui prévoient plusieurs réponses.

2.1.5 Nombre de réponses

Le candidat doit apporter vingt réponses dans le cadre des dix exercices prévus.

2.1.6 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le test est distribué aux candidats avant l'écoute ; ceux-ci disposent de 3 minutes environ pour en prendre connaissance.
- Nombre d'écoutes prévues : deux.
- Pendant l'écoute, les candidats peuvent prendre des notes sur une feuille qui leur est distribuée à cet effet.

Attention ! • Cette feuille doit impérativement être remise, à la fin de l'épreuve, en même temps que le test, mais séparément.

- Pendant l'épreuve, le candidat ne peut pas consulter de dictionnaire.

2.1.7 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La compréhension orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 80 p. 100 des points prévus pour cette épreuve.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nelle seguenti tabelle.

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans les tableaux ci-dessous.

CRITERI PER LA COMPrensIONE ORALE (sono presenti nella natura delle 10 domande, cfr. 2.1.4) CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE LA COMPRÉHENSION (voir la nature des dix questions visées au point 2.1.4)	DESCRIZIONE Capacità del candidato a: DESCRIPTION Capacité du candidat à :
Numero delle risposte esatte fornite Nombre de réponses correctes données	• cogliere degli aspetti generali del testo; • identificare delle idee o delle informazioni del testo che sono state riformulate senza seguire l'ordine del testo ascoltato; • mettere in relazione delle informazioni contenute nel testo. • saisir des aspects généraux du texte ; • identifier des idées ou des informations du texte qui ont été reformulées sans suivre l'ordre du texte entendu ; • mettre en relation des informations contenues dans le texte.

TABELLA DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI

TABLEAU DE RÉPARTITION DES POINTS

RISPOSTE CORRETTE RÉPONSES CORRECTES	PERCENTUALE POURCENTAGE	VOTO SUFFICIENTE NOTE POSITIVE	VOTO INSUFFICIENTE NOTE NÉGATIVE
0	0		0
1	5		0,19
2	10		0,38
3	15		0,56
4	20		0,75
5	25		0,94
6	30		1,13
7	35		1,31
8	40		1,50
9	45		1,69
10	50		1,88
11	55		2,06
12	60		2,25
13	65		2,44
14	70		2,63
15	75		2,81
16	80	3,00	
17	85	3,50	
18	90	4,00	
19	95	4,50	
20	100	5,00	

2.2. Produzione orale (30 minuti)

2.2 Production (30 minutes)

2.2.1 Natura della prova

2.2.1 Nature de l'épreuve

Esposizione, seguita da un dialogo con l'esaminatore, su un argomento di larga diffusione scelto dal candidato fra 3 do-

Exposé suivi d'un entretien sur un sujet d'actualité ou de grande diffusion choisi par le candidat parmi trois documents

cumenti proposti dalla commissione.

2.2.2 Obiettivo della prova

Valutare la capacità del candidato a:

- servirsi di un documento per presentare e sviluppare una o più idee e un punto di vista personale;
- organizzare il proprio discorso;
- presentare un'argomentazione orale ben strutturata che faciliti l'interlocutore nell'identificare i punti più significativi;
- partecipare in modo attivo a una conversazione che può includere delle domande di precisazione o d'informazione supplementari da parte dell'esaminatore;
- dimostrare un'espressione fluida senza esitare, in caso di necessità, a correggersi, a riformulare un'idea, a cercare una più grande precisione;
- difendere/giustificare un punto di vista;
- mantenere un alto grado di correttezza grammaticale e di precisione lessicale, unite a una capacità di variare l'espressione.

2.2.3 Natura del supporto

Documenti di 350/400 parole, di tipo informativo, espositivo o argomentativo.

2.2.4 Condizioni di svolgimento della prova

- Il candidato dispone di 15 minuti dopo la scelta del documento per preparare la sua esposizione;
- Egli non deve né riassumere né commentare il documento che gli viene proposto, ma servirsene per produrre un'esposizione personale, che permetta l'interazione con l'esaminatore. Ha piena libertà di interpretare il documento proposto in relazione alla sua personalità e alla sua cultura;
- L'esposizione e il dialogo dureranno da 10 a 15 minuti;
- Il candidato non verrà interrotto dall'esaminatore durante la sua esposizione per correzioni della forma o per giudizi di valore sul contenuto.

2.2.5 Valutazione: criteri e modalità di ripartizione dei punti

La produzione orale è valutata su 5 punti. La soglia di sufficienza equivale al 60% di tale punteggio.

I criteri e la ripartizione dei punti sono riportati nella seguente tabella:

proposés par le jury.

2.2.2 Objectif de l'épreuve

Évaluer la capacité du candidat à :

- s'appuyer sur un document pour présenter et développer une ou plusieurs idées et un point de vue personnel ;
- organiser son discours ;
- présenter une argumentation orale bien structurée qui se soucie d'aider l'interlocuteur à identifier les points les plus significatifs ;
- participer de façon active à une conversation, qui peut inclure des requêtes de précision ou d'informations supplémentaires de la part de l'examinateur ;
- faire preuve d'une expression fluide, mais sans hésiter, en cas de nécessité, à se corriger, à reformuler une idée, à chercher une plus grande précision ;
- défendre, justifier un point de vue ;
- maintenir un haut degré de correction grammaticale et de précision lexicale, ainsi qu'une capacité souple de variation dans l'expression.

2.2.3 Nature du document

Documents de 350/400 mots, de type informatif, expositif ou argumentatif.

2.2.4 Conditions de déroulement de l'épreuve

- Le candidat dispose de 15 minutes après le choix du document pour préparer son exposé.
- Le candidat ne doit ni résumer ni commenter le document qui lui est proposé, mais s'appuyer sur celui-ci pour produire un exposé personnel qui permette l'interaction avec l'examinateur. Il a toute liberté d'interpréter le document proposé, en fonction de sa propre personnalité et de sa propre culture.
- L'exposé et l'entretien dureront de 10 à 15 minutes environ.
- Pendant son exposé le candidat ne sera interrompu par l'examinateur ni pour des corrections sur la forme ni pour des jugements de valeur sur le contenu.

2.2.5 Évaluation : critères et modalités de répartition des points

La production orale est évaluée sur 5 points. Le seuil de réussite correspond à 60% des points prévus pour cette épreuve.

Les critères d'attribution et la répartition des points apparaissent dans le tableau ci-dessous.

CRITERI PER LA PRODUZIONE ORALE	DESCRIZIONE Capacità del candidato a:	RIPARTIZIONE DEI PUNTI
CRITÈRES POUR L'ÉVALUATION DE LA PRODUCTION	DESCRIPTION Capacité du candidat à :	RÉPARTITION DES POINTS

PERTINENZA PERTINENCE	• servirsi del documento proposto; • produrre un discorso elaborato con una struttura logica ben articolata; • esprimere e sviluppare punti di vista particolari per pervenire ad una conclusione personale. • s'appuyer sur le document proposé ; • produire un discours élaboré avec une structure logique bien articulée ; • exprimer et développer des points de vue particuliers pour parvenir à une conclusion personnelle.	1,00
COERENZA NEL DIALOGO COHÉRENCE DANS LE DIALOGUE	• esprimersi su temi complessi in modo ben strutturato, manifestando un buon controllo degli strumenti di organizzazione, di articolazione e di coesione del discorso; • presentare una argomentazione chiara, in uno stile appropriato al contesto e con una struttura logica efficace che aiuti il destinatario a cogliere i punti significativi; • giustificare e difendere un'opinione fornendo le spiegazioni, gli argomenti, i commenti adeguati. • s'exprimer sur des sujets complexes de façon bien structurée, en manifestant un contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours ; • présenter une argumentation claire, dans un style approprié au contexte et avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à saisir les points significatifs ; • justifier et défendre une opinion en fournissant les explications, les arguments et les commentaires adéquats.	1,00
FLUIDITÀ AISANCE	• partecipare in modo decisamente attivo ad una conversazione di una certa lunghezza su temi di interesse generale; • esprimersi spontaneamente e correntemente senza cercare le parole in modo troppo apparente; • fare marcia indietro in caso di difficoltà per porvi rimedio con sufficiente abilità in modo che il blocco comunicativo passi inosservato; • saper distinguere le sfumature di senso in rapporto a temi complessi. • maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent. • participer de façon nettement active à une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général ; • s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment chercher des mots ; • faire marche arrière en cas de difficulté, pour y remédier avec assez d'habileté pour qu'elle passe presque inaperçue ; • rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.	1,00

CORRETTEZZA CORRECTION	• Mantenere costantemente un alto grado di correttezza grammaticale in una lingua complessa anche quando l'attenzione è altrove (per es. pianificazione, osservazione delle reazioni altrui,...). Gli errori sono rari, difficili da individuare e generalmente autocorretti quando sopravvivono. • maintenir constamment un haut degré de correction grammaticale dans une langue complexe, même lorsque l'attention est ailleurs (par ex. la planification ou l'observation des réactions des autres) ; les erreurs sont rares, difficiles à repérer et généralement auto-corrigées quand elles surviennent.	1,00
RICCHEZZA LESSICALE ÉTENDUE DU VOCABULAIRE	• mostrare grande flessibilità nella riformulazione delle idee sotto forme linguistiche diverse che permettano di trasmettere con precisione le sfumature di senso allo scopo di insistere, discriminare o togliere l'ambiguità. • montrer une grande souplesse dans la reformulation des idées sous des formes linguistiques différentes lui permettant de transmettre avec précision des nuances de sens afin d'insister, de discriminer ou de lever l'ambiguïté.	1,00

2.3 Valutazione della prova orale

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione (cfr. 2.1) e nella produzione (cfr. 2.2). Per superare la prova il candidato deve ottenere un voto uguale o superiore a 6/10.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua, non saranno ammessi alle successive prove di concorso di cui al successivo art. 8.

Art. 6

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 220/2001 e ss.mm.ii. ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 30 punti per la valutazione dei titoli;
- 70 punti per la valutazione delle prove concorsuali.

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i candidati alle seguenti prove:

Prova scritta vertente su argomenti, scelti dalla Commissione, attinenti al profilo messo a concorso. Tale prova può consistere anche nel-

2.3 Évaluation de l'épreuve orale

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension (cf. 2.1) et la production (cf. 2.2). Le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 6.

Art. 6

Le jury, nommé au sens du décret du président de la République n° 220 du 27 mars 2001, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 30 points pour l'évaluation des titres ;
- 70 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 20 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

Épreuve écrite portant sur des sujets afférents au poste à pourvoir et choisis par le jury. L'épreuve en cause peut éventuellement consister en

la soluzione di quesiti a risposta sintetica;		un questionnaire auquel le candidat doit répondre de manière synthétique ;	
Prova pratica	consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta;	Épreuve pratique	consistant dans l'exécution de techniques spécifiques ou dans la préparation d'actes afférents à la qualification professionnelle requise ;
Prova orale	vertente sugli argomenti della prova scritta e comprendente anche la verifica della conoscenza, almeno a livello iniziale, della lingua straniera inglese.	Épreuve orale	portant sur les matières de l'épreuve écrite et comprenant, en sus de quelques éléments d'informatique, la vérification de la connaissance de l'anglais (niveau débutant minimum).
L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30.		Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique.	
L'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.		Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale.	
L'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.		Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.	
La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 8 e 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e ss.mm.ii., nonché dalla deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 1917 in data 24 settembre 2001 concernente l'approvazione del regolamento per la disciplina delle modalità di attribuzione dei punteggi per la valutazione dei titoli nelle procedure concorsuali del personale non dirigenziale del S.S.N., ovvero:		L'évaluation des titres présentés par les candidats est effectuée selon les critères prévus aux art. 8 et 11 du DPR n° 220/2001 et à la délibération du directeur général de l'USL n° 1917 du 24 septembre 2001 portant approbation du règlement relatif aux modalités d'attribution des points lors de l'évaluation des titres dans le cadre des concours organisés en vue du recrutement du personnel ne relevant pas de la catégorie de direction du Service sanitaire national, à savoir :	
a) Titoli di carriera	punti: 15	a) États de service :	15 points
b) Titoli accademici e di studio	punti: 4	b) Titres d'études :	4 points
c) Pubblicazioni e titoli scientifici	punti: 5	c) Publications et titres scientifiques :	5 points
d) Curriculum formativo e professionale	punti: 6	d) Curriculum vitæ :	6 points
Titoli di carriera		États de service	
- punti 1, 80 per anno di servizio reso presso le unità sanitarie locali, le aziende ospedaliere, gli enti di cui agli articoli 21 e 22 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e presso altre pubbliche amministrazioni, nel profilo professionale a concorso o in qualifiche corrispondenti; - punti 0,90 per anno di servizio reso nel corrispondente profilo della categoria inferiore o in qualifiche corrispondenti.		- Pour chaque année : 1,8 point Services accomplis dans les unités sanitaires locales, les établissements hospitaliers et les organismes visés aux art. 21 et 22 du DPR n° 220/2001, ainsi qu'auprès d'autres administrations publiques, dans des emplois relevant du même profil professionnel que celui faisant l'objet du présent concours ou dans des emplois équivalents ; - Pour chaque année : 0,9 point Services accomplis dans des emplois relevant du même profil professionnel mais d'une catégorie inférieure ou dans des emplois équivalents.	
Titoli accademici e di studio		Titres d'études :	
Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.		Les titres d'études sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.	
Pubblicazioni e titoli scientifici		Publications et titres scientifiques :	
Sono valutati sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del		Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la	

D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Curriculum formativo e professionale

È valutato sulla base dei criteri indicati nell'art. 11 del D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 e successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 7

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati tramite pubblicazione sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici - Concorsi e avvisi in espletamento e conclusi", non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

La pubblicazione del diario delle prove sul sito internet aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Art. 8

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 220/2001.

Art. 7

Le lieu et la date des épreuves sont publiés sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici - Concorsi e avvisi in espletamento e conclusi*, au moins quinze jours auparavant, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

La publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 8

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 27 marzo 2001, n. 220 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Art. 9

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 10

I candidati, con la partecipazione al concorso, accettano senza riserve le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 11

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 12

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 220/2001.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Art. 9

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 10

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 11

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 220/1997 et au décret législatif n° 165/2001.

Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 12

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Art. 13

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i candidati possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071-6073-6047-6085 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti medici appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, da assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 150 in data 13/02/2026, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti medici appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, da assegnare alla S.C. "Medicina e Chirurgia d'Accettazione e d'Urgenza", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la structure complexe « Développement des ressources humaines ».

Art. 13

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 73 - 01 65 54 60 47 - 01 65 54 60 85) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site internet www.ausl.vda.it (section Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre médecins - dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Médecine des urgences »), à affecter à la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre médecins – dirigeants (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine des urgences »), à affecter à la structure complexe « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 150 du 13 février 2026.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Art. 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.

Ai sensi dell'articolo 12, del Decreto Legge 30 marzo 2023, n. 34, convertito, con modificazioni, dalla Legge 26 maggio 2023, n. 56 ss.mm.ii. "Fino al 31 dicembre 2026, allo scopo di garantire la continuità nell'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e valorizzare l'esperienza professionale acquisita, il personale medico, che, nel periodo intercorrente tra il 1° gennaio 2013 ed il 31 dicembre 2025, abbia maturato, presso i servizi di emergenza-urgenza del

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la deuxième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature.

Aux termes de l'art. 12 du décret-loi n° 34 du 30 mars 2023, converti, avec modifications, par la loi n° 56 du 26 mai 2023, jusqu'au 31 décembre 2026, aux fins de la garantie de la continuité dans la fourniture des niveaux essentiels d'assistance et de la valorisation de l'expérience professionnelle acquise, les médecins qui soit justifient de trois ans au moins, même non consécutifs, de travail au sein des services des urgences du Service sanitaire na-

Servizio sanitario nazionale, almeno tre anni di servizio, anche non continuativo, con contratti a tempo determinato, con contratti di collaborazione coordinata e continuativa, con contratti di convenzione o altre forme di lavoro flessibile, ovvero abbia svolto un documentato numero di ore di attività, equivalente ad almeno tre anni di servizio del personale medico del Servizio sanitario nazionale a tempo pieno, anche non continuativo, presso i predetti servizi, è ammesso a partecipare ai concorsi per l'accesso alla dirigenza medica del Servizio sanitario nazionale nella disciplina di Medicina d'Emergenza-Urgenza, ancorché non in possesso di alcun diploma di specializzazione. Il servizio prestato ai sensi del presente comma è certificato, su istanza dell'interessato, dalla struttura presso la quale è stato svolto, entro 30 giorni dal ricevimento della domanda”.

d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiara, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiara di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17 gennaio 2023, n. 1 ss.mm.ii., i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii. sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo

tionale (SSN) pendant la période allant du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2025 en vertu d'un contrat à durée déterminée ou de collaboration coordonnée et continue, d'une convention ou de toute autre forme de travail flexible, soit ont effectué un nombre d'heures d'activité, même non consécutives, documenté et équivalent à au moins trois ans de travail à temps plein d'un médecin desdits services du SSN, peuvent participer aux concours pour le recrutement de médecins – dirigeants (discipline « Médecine des urgences ») au sein dudit SSN même s'ils ne justifient pas du diplôme de spécialisation. Le service effectué au sens de la présente lettre doit être attesté par la structure au sein de laquelle il a été accompli, qui y pourvoit sur demande présentée par l'intéressé dans les trente jours qui suivent la date de réception de celle-ci ;

d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée dé-

determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi.

L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento dell'accertamento stesso.

I candidati ammessi ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., saranno collocati in un'unica graduatoria, con indicazione del superamento o meno della prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto alla stessa verranno inviate tutte le comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Si specifica che la domanda di concorso deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale qualificata ai sensi della normativa vigente, pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

terminée de trente-six mois.

La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

Les candidats retenus au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018 sont inscrits sur une liste d'aptitude unique indiquant s'ils ont ou s'ils n'ont pas réussi l'examen préliminaire de français.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse PEC qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":

IBAN IT 12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

La candidatura in ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexacts ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Art. 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

IBAN : IT12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), oppure da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e ss.mm.ii.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

- 1^a fase: comprensione scritta
Test collettivo di comprensione scritta.
Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.
Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).
Il numero di domande deve essere di 20.
Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.
Durata della prova: 30 minuti.
- 2^a fase: produzione scritta
Riassunto.
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.
È consentito l'uso del vocabolario monolingue.
Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

Art. 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs experts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

- 1^{re} phase : compréhension.
Test collectif de compréhension.
Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).
Les questions doivent être au nombre de 20.
Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.
Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.
- 2^e phase : production.
Résumé.
Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.
Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION

COMPRESIONE COMPRÉHENSION	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	40%	4,0	60%	2,40	Reperimento delle idee principali Idées principales dégagées
					Correttezza Correction
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

- 1^a fase: comprensione orale
Test collettivo di comprensione orale.
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.
Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.
Il numero di domande è di 20.
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.
Durata della prova: 30 minuti.
- 2^a fase: produzione orale
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

- 1^{re} phase : compréhension.
Test collectif de compréhension ;
Le texte lu par l'examinateur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.
Les questions doivent être au nombre de 20.
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examinateur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.
- 2^e phase : production.
Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION

COMPRESIONE COMPRÉHENSION	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	50%	5,0	60%	3,0	Coerenza testuale Cohérence de l'exposé
					Fluidità Fluidité
					Correttezza Correction
					Ricchezza espressiva Richesse d'expression
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997 ss.mm.ii., ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

prova scritta	relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;
prova pratica	su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'Area Chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere an-

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du

che illustrata schematicamente per iscritto;

prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii. ed in particolare:

- | | |
|---|-----------|
| a) titolo di carriera | punti: 10 |
| b) titoli accademici e di studio | punti: 3 |
| c) pubblicazioni e titoli scientifici | punti: 3 |
| d) curriculum formativo e professionale | punti: 4 |

Titoli di carriera

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 - P dell'11 marzo 2009 - DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
- 1) servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
 - 2) servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 - 3) servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 - 4) servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;
- d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

Épreuve orale : portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

- | | |
|---|-----------|
| a) États de service | 10 points |
| b) Titres d'études | 3 points |
| c) Publications et titres scientifiques | 3 points |
| d) Curriculum vitæ | 4 points. |

États de service

- a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales - Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
- 1) À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1 point pour chaque année ;
 - 2) Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,5 point pour chaque année ;
 - 3) Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 - 4) À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,5 point pour chaque année ;
- d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titoli accademici e di studio

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

Curriculum formativo e professionale

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

Art. 9

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati con nota tramite PEC, oppure sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale "Concorsi ed esami" e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici", non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein de droit à celle faisant l'objet du concours : 1 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques :

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum vitæ :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués aux candidats par PEC, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici"; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicem-

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame les lauréats du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 dé-

bre 1997, n. 483 ss.mm.ii., al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6084 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. "Nefrologia e Dialisi" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 150 in data 13/02/2026, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. "Nefrologia e Dialisi", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto

cembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 84) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant (secteur « Médecine et spécialités médicales » - discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie et dialyse », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte du dirigeant n° 150 du 13 février 2026.

Il est fait application des dispositions du décret du président

del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

Art. 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

Art. 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;
- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;

- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso.

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal secondo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando.

de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

Article 2

Ledit dirigeant est soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il lui est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

Art. 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;
- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée - UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;

- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la deuxième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature.

Il titolo di studio conseguito all'estero dovrà essere comprovato allegando alla domanda di partecipazione il riconoscimento da parte dell'Autorità competente.

d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 - comma 1 - della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e successive modificazioni ed integrazioni, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato dichiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiari, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiari di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Ai sensi dell'art. 2, commi 1 e 3, della Legge Regionale 17 gennaio 2023, n. 1 ss.mm.ii., i candidati che non superano la prova di accertamento linguistico di cui all'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii. sono comunque ammessi alle prove successive e, qualora le superino, sono inclusi in apposita graduatoria separata da utilizzare, in caso di esaurimento o di assenza della graduatoria ordinaria, esclusivamente per assunzioni a tempo determinato, con contratto di lavoro subordinato di durata pari a trentasei mesi.

L'indennità di bilinguismo, prevista dalla Legge Regionale 9 novembre 1988, n. 58 (Norme per l'attribuzione dell'indennità di bilinguismo al personale della Regione), non può essere corrisposta al predetto personale fintanto che lo stesso non abbia sostenuto, con esito positivo, la prova di accertamento linguistico.

In caso di superamento dell'accertamento linguistico entro trentasei mesi dalla data di assunzione a tempo determinato, il personale assunto a tempo determinato è inquadrato a tempo indeterminato a decorrere dalla data di superamento

Le titre d'études obtenu à l'étranger doit avoir été reconnu par l'autorité compétente et l'acte de reconnaissance y afférent doit être annexé à la candidature ;

d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes révoquées de leurs fonctions à quelque titre que ce soit dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir un examen préliminaire de français ou d'italien. Cet examen se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à un examen préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à un examen préliminaire d'italien.

Aux termes des premier et troisième alinéas de l'art. 2 de la loi régionale n° 1 du 17 janvier 2023, les candidats qui ne réussissent pas l'examen préliminaire de langue visé à l'art. 42 de la LR n° 5/2000 sont, en tout état de cause, admis aux épreuves du concours et, s'ils les réussissent, sont inscrits dans une liste d'aptitude spéciale, qui est utilisée, à défaut de liste d'aptitude ordinaire ou en cas d'épuisement de celle-ci, uniquement pour des recrutements sous contrat à durée déterminée de trente-six mois.

La prime de bilinguisme prévue par la loi régionale n° 58 du 9 novembre 1988 (Dispositions sur l'attribution de la prime de bilinguisme au personnel de la Région) ne peut être versée aux personnels en question, tant que ceux-ci n'ont pas réussi l'examen de langue en cause.

En cas de réussite à l'examen de langue dans les trente-six mois qui suivent la date du recrutement sous contrat à durée déterminée, les personnels recrutés sous ledit contrat sont titularisés à compter de la date de ladite réussite.

dell'accertamento stesso.

I candidati ammessi ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss.mm.ii., saranno collocati in un'unica graduatoria, con indicazione del superamento o meno della prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese.

Art. 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana, qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo, accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslva.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico "modulo di iscrizione" on line secondo le istruzioni riportate nell'allegato "Istruzioni" che costituisce parte integrante del presente bando.

Si precisa che per l'iscrizione al concorso è richiesto il possesso di un'utenza personale di Posta Elettronica Certificata (PEC). A tal proposito si raccomanda di controllare la validità dell'indirizzo PEC indicato, in quanto alla stessa verranno inviate tutte le comunicazioni relative al presente concorso pubblico.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i candidati le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità di seguito indicate.

Si specifica che la domanda di concorso deve essere firmata esclusivamente con firma autografa o digitale qualificata ai sensi della normativa vigente, pena esclusione dal concorso; non saranno accettate altre tipologie di firme.

La mancanza della firma in calce alla domanda, da allegare come indicato nell'allegato file "Istruzioni", ovvero la presenza di firma non autografa costituisce motivo di ESCLUSIONE dal concorso.

Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

Art. 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 ss.mm.ii., tutti i campi del "modulo di iscrizione" on line.

Les candidats retenus au sens des alinéas 547 et 548 de l'art. 1^{er} de la loi n° 145 du 30 décembre 2018 sont inscrits sur une liste d'aptitude unique indiquant s'ils ont ou s'ils n'ont pas réussi l'examen préliminaire de français.

Art. 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslva.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni* qui fait partie intégrante du présent avis. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

Aux fins de l'inscription au concours, tout candidat doit disposer d'une adresse personnelle de courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). À cet effet, le candidat doit contrôler la validité de l'adresse PEC qu'il a indiquée, étant donné que toutes les communications seront envoyées à celle-ci.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter le délai indiqué ci-dessus ni les présentes dispositions sont exclus du concours.

Il est précisé que la candidature doit porter la signature manuscrite ou la signature électronique qualifiée au sens des dispositions en vigueur, sous peine d'exclusion. Aucun autre type de signature n'est admis.

Le candidat qui n'aura pas signé sa candidature, transmise suivant les indications figurant dans l'annexe *Istruzioni*, ou qui l'aura signée de manière non autographe sera exclu du concours.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

Art. 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda USL. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso pubblico di cui trattasi.

Nella compilazione della domanda on line, devono essere dichiarati i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria.

Il candidato dovrà inoltre indicare tutti gli elementi utili per identificare, valutare e verificare i titoli autocertificati (ad esempio: nella dichiarazione di servizi lavorativi deve indicarsi l'esatta denominazione dell'Azienda, la data di inizio e cessazione del servizio, l'esatta qualifica ricoperta; nella dichiarazione dei titoli di studio deve indicarsi la denominazione del titolo conseguito, la data di conseguimento, l'ente che l'ha rilasciato, l'eventuale punteggio). Non saranno valutate dichiarazioni generiche o incomplete.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 6

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n.19 Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta":

IBAN IT 12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

Art. 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5 e ss.mm.ii., i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto

L'aspirant qui aurait fourni des données incomplètes ou inexactes ne serait-ce que dans l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne est admis au concours avec réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par une communication ad hoc de l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

Dans sa candidature en ligne, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude.

Le candidat doit par ailleurs indiquer tous les éléments utiles pour identifier, évaluer et contrôler les titres ayant fait l'objet d'une déclaration sur l'honneur (par exemple, dans la déclaration relative aux services effectués, il y a lieu d'indiquer de manière précise la dénomination de l'Agence où ils ont été effectués, la date de début et de fin de ceux-ci et le profil professionnel ; dans la déclaration relative aux titres d'études, il y a lieu d'indiquer la dénomination et la date du titre d'études obtenu, l'établissement qui l'a délivré et, éventuellement, les points obtenus). Les déclarations génériques et incomplètes ne seront pas évaluées.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans l'acte de candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

Art. 6

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de Azienda USL Valle d'Aosta sur le compte courant UNICREDIT SpA, Agence située au n° 19 de l'avenue du Conseil des Commis (Aoste)

IBAN : IT12F0200801210000103793253
BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

Art. 7

En application de l'art. 42 la LR n° 5/2000 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée soit par un jury composé des membres de droit et d'un ou de plusieurs ex-

accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con uno o più esperti di lingua francese o italiana (nominati dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, attingendo a rotazione da apposito Albo), oppure da apposita Commissione Tecnica nominata per l'espletamento della prova preliminare di conoscenza della lingua francese con deliberazione del Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 265 del 16/05/2022.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e ss.mm.ii. .

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

- 1^a fase: comprensione scritta
Test collettivo di comprensione scritta.
Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.
Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).
Il numero di domande deve essere di 20.
Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova

Non è consentito l'uso del vocabolario.
Durata della prova: 30 minuti.
- 2^a fase: produzione scritta
Riassunto.
Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.
È consentito l'uso del vocabolario monolingue. Durata della prova: 45 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

perts en langue française ou italienne nommés par le directeur général de l'Agence USL et sélectionnés par rotation parmi ceux inscrits sur un répertoire ad hoc, soit par un jury technique nommé par la délibération dudit directeur n° 265 du 16 mai 2022 à l'effet du déroulement de l'examen préliminaire de français.

Sont dispensés de l'examen préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'examen de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

- 1^{re} phase : compréhension.
Test collectif de compréhension.
Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).
Les questions doivent être au nombre de 20.
Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.
Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.
- 2^e phase : production.
Résumé.
Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.
Durée de l'épreuve : 45 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION
COMPRESIONE COMPRÉHENSION	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	40%	4,0	60%	2,40	Reperimento delle idee principali Idées principales dégagées
					Correttezza Correction
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

- 1^a fase: comprensione orale
Test collettivo di comprensione orale.
Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.
Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.
Il numero di domande è di 20.
È prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.
Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.
Durata della prova: 30 minuti.
- 2^a fase: produzione orale
Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.
Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.
Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.
Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.
Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

- 1^{re} phase : compréhension.
Test collectif de compréhension ;
Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.
Les questions doivent être au nombre de 20.
Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.
Durée de l'épreuve : 30 minutes.
- 2^e phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.
Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions d'approfondissement.
Longueur du texte de départ : 300 mots environ.
Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

ABILITÀ TYPE D'ÉPREUVE	PESO VALEUR		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI MINIMUM REQUIS		CRITERI CRITÈRES
	%	PUNTI POINTS	%	PUNTI POINTS	DESCRIZIONE DESCRIPTION
COMPRENSIONE COMPRÉHENSION	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette % de réponses exactes
PRODUZIONE PRODUCTION	50%	5,0	60%	3,0	Coerenza testuale Cohérence de l'exposé
					Fluidità Fluidité
					Correttezza Correction
					Ricchezza espressiva Richesse d'expression
TOTALE TOTAL	100%	10,0	-	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il voto complessivo della prova orale, espresso in decimi, è dato dalla somma dei punti ottenuti nella comprensione e nella produzione. Il superamento di tale prova si ha con una votazione uguale o superiore a 6 punti.

Art. 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997 ss.mm.ii., ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali.

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

prova scritta relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

prova pratica su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso. Per le discipline dell'Area Chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione; La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

prova orale sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

L'ammissione alla prova pratica è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova scritta espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'ammissione alla prova orale è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova pratica espressa, in termini numerici, di almeno 21/30; l'inserimento nella graduatoria finale di merito è subordinata al conseguimento di una valutazione di sufficienza nella prova orale espressa, in termini numerici, di almeno 14/20.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii. ed in particolare:

a) titoli di carriera:	punti	10
b) titoli accademici e di studio:	punti	3
c) pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

La note finale de l'épreuve orale, exprimée sur 10 points, est donnée par la somme des points obtenus dans la compréhension et la production. Pour réussir l'épreuve, le candidat doit obtenir une note égale ou supérieure à 6 points sur 10.

Art. 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

Épreuve écrite : rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

Épreuve pratique : techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ; pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury. L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

Épreuve orale : portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points

d) curriculum formativo e professionale: punti 4

Titoli di carriera

- a) La specializzazione conseguita ai sensi dei Decreti Legislativi 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 - P dell'11 marzo 2009 - DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
- 1) servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
 - 2) servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
 - 3) servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;
 - 4) servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;
- d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

Titoli accademici e di studio

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

Pubblicazioni e titoli scientifici:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii. .

d) Curriculum vitae 4 points.

États de service

- a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales - Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
- 1) À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1 point pour chaque année ;
 - 2) Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,5 point pour chaque année ;
 - 3) Dans une discipline similaire ou dans une autre discipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;
 - 4) À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,5 point pour chaque année ;
- d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

Titres d'études :

- a) Diplôme de spécialisation dans une discipline équivalant de plein droit à celle faisant l'objet du concours : 1 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,5 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,5 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

Publications et titres scientifiques

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Curriculum formativo e professionale:

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii. .

Art. 9

Il diario delle prove verrà comunicato ai candidati con nota tramite PEC, oppure sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4^a serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla.

In relazione al numero dei candidati, la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso, la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità.

Art. 10

La graduatoria finale di merito è formulata secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce “Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici”; la pubblicazione della stessa sul sito web aziendale ha, a tutti gli effetti, valore di notifica ai candidati.

Curriculum vitae :

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Art. 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*, au moins quinze jours auparavant, ou bien communiqués aux candidats par PEC, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant.

Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, sous peine d'exclusion.

Art. 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet www.ausl.vda.it, section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici* ; la publication sur le site internet vaut notification aux candidats.

La graduatoria rimane efficace, per il periodo previsto dalla vigente normativa, dalla data di adozione della deliberazione del Direttore Generale, che approva la graduatoria concorsuale e potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del Decreto Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii.

La graduatoria potrà inoltre essere utilizzata anche da altri Enti del Servizio Sanitario Nazionale.

Art. 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti previsti dalla vigente normativa in materia di assunzioni.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto individuale di lavoro.

Art. 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

Art. 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii., al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni ed integrazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

Art. 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

La liste d'aptitude est valable pour la durée prévue par la réglementation en vigueur, et ce, à compter de la date de la délibération du directeur général qui l'approuve, et peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

La liste d'aptitude peut également être utilisée par les autres organismes du Service sanitaire national.

Art. 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail du lauréat après avoir vérifié si les conditions requises par la réglementation en vigueur en matière de recrutement sont remplies.

Le lauréat bénéficie du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Art. 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

Art. 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

Art. 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées aux art. 15 à 22 du règlement (UE) 2016/679 susmentionné doivent toujours être respectées.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è la Direttrice della S.C. "Sviluppo delle Risorse Umane".

Art. 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071 - 6070 - 6084 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: www.ausl.vda.it alla voce "Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici".

Il Direttore Generale F.F.
Mauro OCCHI

Graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 3 Dirigenti medici appartenenti all'area della medicina diagnostica e dei servizi - Disciplina di patologia clinica (Laboratorio di analisi chimico - cliniche e microbiologia) da assegnare alla S.C. "Medicina di laboratorio", presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ss.mm.ii., si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

NR. RANG	CANDIDATA CANDIDAT(E)	PUNTI SU 100 POINTS SUR 100
1^	MAFFÉ ANTONELLA	94.150

Aosta, 28 luglio 2026.

La Direttrice della S.C.
Sviluppo risorse umane
Monia CARLIN

Le responsable du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la directrice de la SC « Développement des ressources humaines ».

Art. 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01 65 54 60 70 - 01 65 54 60 84) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet www.ausl.vda.it (section *Concorsi e selezioni - Concorsi e avvisi pubblici*).

Le directeur général intérimaire,
Mauro OCCHI

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins - dirigeants (secteur « Médecine diagnostique et des services » - discipline « Pathologie clinique - Laboratoire d'analyses chimiques et cliniques et de microbiologie »), à affecter à la structure complexe « Médecine de laboratoire », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Fait à Aoste, le 28 juillet 2026.

La directrice de la SC
« Développement des ressources humaines »,
Monia CARLIN